

“Sound Spellings” – online pronunciation enhancement in a CALL environment

Stephen F. Culhane (Kagoshima University)

Hisayasu Ito (Ritsumeikan Asia Pacific University)

This presentation reports on a study of a methodology for enhancing English as a second language pronunciation through web-based listening and speaking exercises. Students in classes using an emergent approach for countering “Katakana-English,” characteristic Japanese sound patterns mistakenly adopted during English pronunciation, were compared to others doing traditional pronunciation training. The methodology being used adapts a simplified reading system often utilized by broadcasters, dubbed here “Sound Spellings,” to provide new patterns of pronunciation that may assist in breaking down Katakana-based pronunciation tendencies.

Independent raters compared pronunciation of written “key terms” from the textbook being used among a sample group, including students undergoing the “Sound Spellings” treatment and others instructed with traditional exercises. The raters were not aware of which students were in either group. An internet-based textbook, or *etext*, was used as a stimulus for the pronunciation activities in the experimental group, while the control group used materials from its paper equivalent (Culhane, 2003a; etextweb.com). The electronic edition features a series of learning tools for Computer Assisted Language Learning (CALL) environment, which extends the paper text. These include: listening guides using native speakers to read key terms and paragraphs of the text; a series of pronunciation, listening, and comprehension review materials; practice quizzes and review questions; as well as numerous on-line learning tools (See: Culhane, 2003b). Second Language Acquisition (SLA) theoretical underpinnings of this etext are quite broad (Communicative Language Teaching, Input and Output Hypotheses, Student-centered Instruction, Content-based Language Learning, Key Visual, and other recent work in SLA methodology - See: Culhane, 2003b for a complete discussion of these background theories). The purpose of the current study is to investigate the efficacy of a CALL-etext platform in enhancing English speaking abilities. As the etext is HTML-based, requiring no installation or special software, it offers a flexible environment that can reduce challenges of cost, training, implementation, and on-going maintenance of server and CD-Rom based software CALL materials.

References

- Culhane, S.F. (Ed.) (2003a). *Your World: Global Issues for English Learners*. Kyoto: Pacific Interactive Press. (Online edition – www.etextweb.com)
- Culhane, S.F. (2003b). The Electronic Textbook for Content-Based Second Language Learning. *Polyglossia*, 7, 1-10.

中学生の音記憶・音識別能力と英語力の関係

福富 かおる（熊本学園大学大学院）

外国語学習者の中には、初めて聞く外国語の発音を1～2度聴くだけですぐに習得できる者がいる一方で、何度繰り返し聴いてもなかなか同じように発音できない学習者もいる。この聴き取り能力の違いについて、Black 他(1965)は聴き取りの能力は発音の能力とも、また外国人訛りの量とも密接な関係があり、よく聞き取れる人は発音もはっきりしているし、外国人訛りも少ないと報告している。また、音楽的能力の中の音感(pitch)・リズム感と読み書き能力との間には正の相関関係がみられる(Douglas & Willatts, 1994)という実験結果もある。さらには、外国語としてのフランス語習得能力に関わる可能性のある要因の一つとして音感(pitch/timbre)を扱ったPimsleur(1962)では、フランス語総合能力にはpitch識別能力が関係し、フランス語聴き取り能力にはpitch識別能力とtimbre識別能力が関係していると報告されている。

本発表では、日本人学習者(中学2年生)の英語習得能力と音記憶・音識別能力との関係について実験を行い、その結果を報告する。

1 実験方法

中学2年生(48名)を被験者とする。英語総合能力を図るものとして1)筆記テストおよび2)リスニングテスト(ともに英検4級レベル)を実施。音声記憶能力を調べる方法として3)MLAT(Carroll & Sapon, 2002)のNumber Learningを、又、音素識別能力テストとして言語音による4)pitch識別テスト(中国語)、5)音声認識テスト(ルーマニア語)と楽器音(ピアノ)による6)pitch識別テスト・timbre識別テストの7種類を実施。

2 分析

英語筆記テスト・リスニングテスト結果と音記憶・音識別能力との関係を見るために、前者それぞれを目的変数とし、残りの5変数を説明変数として、重回帰分析を行った。筆記テスト結果は上記の3)、4)、5)が有意な説明力を持ち($R^2 = .405$)、リスニングテスト結果もやはり3)、4)、5)のみが有意な説明力を持つことが分った($R^2 = .364$)

3 考察

英語能力としての筆記テスト・リスニングテストのいずれの結果に対しても言語を媒介とするpitch識別テスト(中国語)・音声認識テスト(ルーマニア語)・Number Learningの3つの変数のみが有意な説明力を持つ。英語力に直接関わるのは、言語音を使ったテストであって、音楽器を使った音感テストとは直接的には結びつかないことになる。つまり、言語音による音識別能力、及び音声記憶力は英語能力に関係するが、音楽器によるpitch並びにtimbre識別能力は関係が薄いことが分った。

**Phonics and Whole Word Approaches:
A Longitudinal Study of Word Reading Instruction to Japanese Children**

Emi Todate (Kagoshima University)

This presentation reports on a study examining the utility of introducing word reading strategies for English instruction of Japanese elementary school children. An experiment was conducted with using different word recognition instructions. In the experiment, two groups of students who differed in their teacher's instructional approach to reading English words were compared on three kinds of word recognition tasks. Twenty-eight students participated in the research program, 14 from a group using phonics-based instruction, and 14 from a second group who used a whole word approach. Following three and a half months of training, tasks including: (a) regular word reading; (b) exception word reading; and, (c) non-word reading were administered to all students. Preliminary correlational analysis was used to contrast the results between the two groups. The results found: a high correlation between performance on the regular words and non-words, and a lower correlation between the exception words and non-words. This suggests non-words may have been read *phonologically*, and exception words visually. The research program is currently in the final analysis stage, with these early findings leading to some new approaches, such as regression analysis, concordance factoring, and a principle component factor analysis. While the research program is ongoing, there already appear to be some intriguing pedagogical implications for reading instruction in a second language at the elementary school level, which will be made to conclude the presentation

Narrow Reading and Language Development

Kyung-Sook Cho (Busan National University of Education)

Despite long-term study most adult Korean students seem to continue to lack English fluency. Despite trying to improve their English in many ways, they tend not to read books in English on their own; that is, free reading. There are several reasons for this. First, most students have mistaken notions about reading and assume that reading must always be hard work and entail word-by-word decoding of difficult texts. Second, it is often difficult for students to find appropriate texts. Texts used in traditional ESL/EFL classes are often comprehensible, but uninteresting. Authentic reading can be quite interesting, but often incomprehensible. According to SL acquisition theory (Krashen, 2002), however, texts promoting language acquisition should be both interesting and comprehensible.

For reluctant readers in English, an easy, interesting way of reading could be the 'narrow reading' suggested by Krashen (1981). In narrow reading, readers read the works of only one author, or a few authors but in only one genre, that is, a series. In narrow reading, background knowledge gained from previously read texts helps make the current text more comprehensible, aiding in language acquisition.

This study presents the effects of narrow reading on English language development. The hypothesis was: if SL students were given appropriate texts in narrow reading, more free reading would be observed, with clear progress in the second language. This hypothesis was investigated in a small group of adult immigrants to the United States. In this study, the subjects became enthusiastic readers, made impressive gains in vocabulary, and reported great improvement and increased competence in understanding and speaking English.

This case study supports the value of narrow reading for promoting more reading and language development. Nor does narrow reading typically stay narrow. It is expected that subjects gradually expand their reading not only to the more difficult series and to adult romances, but also to other areas as well. A major goal of intermediate ESL/EFL classes should be to expose students to a variety of reading options, so that they will better find what appeals to them.

* Part of this writing is excerpted from publications (Cho & Krashen, 1994, 1995)

今後の英語教員養成の在り方について：
小学校における英語教育実践活動を通して

與儀峰奈子（琉球大学）

近年のグローバル化、高度情報化の進展、インターネットの普及に伴い、英語によるコミュニケーション能力や情報処理能力（情報リテラシー）の育成が強く求められている中で、小学生を対象とした早期英語教育への関心が一層高まってきた。現行の小学校におけるカリキュラムでは、英語教育は、「総合的学習の時間」の中で行われているが、沖縄県においては、文部科学省が那覇市の全小学校を3カ年間の開発校に指定したことを受けて、他府県に先駆けて実験的に英語を教科として導入し、今年5月2日から英語教育を本格的に開始した。その実施に当たっては、その後の中学校における英語教育も考慮すると共に、学習内容、教材、指導方法、指導者の資質、人材確保等を十分に検討し、誰が何をどれだけどのようにして指導するのか、明確かつ堅固なプリンシプルに基づいて行うべきであることは言うまでもない。このプログラムを円滑に推進していくためには、ネイティブスピーカーの教師を含めた英語教員の大幅な新規採用と現職小学校教員の再教育等が行政サイドで検討されるであろうが、緊縮財政の中で、財政的な面と即効性の面で問題は残る。今後、全面的に英語教育が導入されることになれば、学校現場・大学・地域の3者の更なる連携・協力と、地域の人的資源の有効活用が可能となるシステムの構築および実践的指導力を有する人材を育成する教育体制の確立が求められることになる。

そこで、琉球大学教育学部英語科では、地域との連携・協力関係と英語教員養成プログラムの充実強化を図るため、平成11年度から英語教員養成の一環として、大学生の参画による小学校における英語教育実践活動を実施している。JET や ALT の安定的な確保が容易ではないという地域の現状の補完と英語教員養成の視点から、本活動では、教職科目及び英語専門科目履修済みもしくは履修中の教員志望学生を複数の小学校に派遣し、英語実践授業を行っている。この活動は、「英語科教育法」等の授業の一環として教育実習の前に行われることから、学生のモチベーションも高く、指導力・実践力の養成と資質向上に繋がるばかりではなく、地域との円滑な連携の潤滑油的な役割も担っている。本発表では、小学校での授業実践活動について報告するとともに今後の英語教員養成のあり方について考察する。

大学英語教育の目指すもの：
その実現のためのカリキュラムとは

東矢 光代（琉球大学）

日本人の英語力とその責任母体ともいえる中・高の英語教育は、「使いものにならない」との評価のもと批判の矢面に立たされ、1990年代以降日本の英語教育は、コミュニケーション重視・実用面重視へと大きく傾いた。そして現在、特にオーラルを中心とした、教科としての小学校への英語導入の流れも加速している。一方大学レベルでは、少子化や国立大学の独立行政法人化に伴う大学間の競争が進み、「大学での英語教育も社会的な評価に耐えうるものでなくてはならない」という認識が、関係者の間で広がっている。

琉球大学では平成11年度から、5年計画で共通英語教育のFD（ファカルティ・ディベロップメント）事業を行なってきたが、4年目に当たる平成14年度には共通教育英語科目登録学生・英語科目担当教官（非常勤含む）・非英語教官（専任）を対象に全学アンケートを実施した。その結果、学生・英語教官・非英語教官の考える「大学で目指す英語力」に意識の違いが見られた。本発表では、その結果を紹介しながら：

大学英語教育の目的と到達目標

その実現のためのカリキュラムのあり方

について考察する。ではコミュニケーション能力の習得を希望する学生、4技能の習得を目指す英語教官、専門教育における読解力の育成を望む非英語教官のそれぞれの立場と思いを、どのように総合して「目的」「目標」としたらよいか、現在の社会情勢も鑑みながら論じる。では総合大学での大学英語教育のカリキュラムが、実質的に1・2年次を中心とした共通教育で行なわれている現状を視野に入れ、限られた時間数・単位数の中で効率よく目標達成するためにどのような方策が考えられるかを、琉球大学の事例に合わせて述べる。具体的には能力別クラス編成、教材の選定・開発、評価の問題、教員の協力体制、施設の整備などを、経済性と教育効果の両面から捉える必要がある。また、専門教育に時間を割かれる3・4年次において学生がさらに英語力を伸ばす、あるいは共通英語教育で養成した英語力を維持するにはどうするかを考察する。

Characteristics of Branching between Different Levels of Textbooks in UK

荒金 房子（筑波大学付属坂戸高校・非常勤）

1. 目的

生徒へのインプットにおいて英語の教科書は重要な役割を果たしている。ESP (English for Specific Purposes) の研究が盛んになっている現在、英語母語話者が学校で実際に使用している教科書を研究し、その成果を用いて、日本の英語教科書を改善することは大切である。日本でも多くの教科書分析がなされているが、ネイティブのテキストのレベル別特徴を比較考察した研究は少なく、どのような分析方法が適切かについての研究も未開拓と思われる。

本発表では、従来、教科書分析の手段としてあまり使用されることの少なかった「文の埋めこみ」という面に焦点をあて、ブランチング(Branching)による分析方法を用いてネイティブのレベル別テキストの違いについて考察してみることにする。

2. 先行研究と仮説

Kemper (1983)は、「文の複雑さ」(sentence complexity)の原因を埋めこみ節の増加にあるとしている。埋め込み節による文の複雑さを測る指標の一つとして、Yngne (1960)は、ブランチングを提唱した。ブランチングは、埋めこみが主節につくか従属節につくかでレフト・ブランチング(Left Branching)、ライト・ブランチング(Right Branching)と呼ばれ、レフト・ブランチングはライト・ブランチングよりも難しいといわれている。

ここでは、イギリスの小学校・中学校で使われている7冊のレベル別歴史の教科書を用い、関係詞節のブランチングに焦点をおいて、以下の仮説をたてて考察した。

- (1) レベルに関わらず、レフトブランチングよりもライトブランチングの数が多い
- (2) 上級レベルになるにつれ、全体的なブランチングの数が増える
- (3) 上級レベルの教科書では、下級レベルの教科書よりもレフトブランチング数が増える

3. 結果

(1)は仮説が支持され、(2)と(3)は仮説が支持されなかった。つまり、レベルによる埋めこみ節の難しさは、教科書全体のブランチング数の違いではなく、上級レベルの教科書には、1文の中にブランチングがいくつもあのような文が出てくるということに関係していることがわかった。

航空大学校における英語教育
-教育内容と外部試験導入(TOEIC IP TEST)について-

縄田 義直（航空大学校）

目 的：本発表は、

1．航空大学校における英語教育の位置づけ・内容

・英語教育の概要 専門航空英語と一般（航空）英語

2．教育内容の工夫 特に一般（航空）英語に関して（特に宮崎学科課程）

・一般（航空）英語と語彙力増強

3．教育内容と外部試験を導入することの成果

（補足）：CALL 教材等を利用した教育 アルク・ネット・アカデミーと各種マルチメディア教材の活用

を概説し、特に2・3を重点的に、検討を加えるものである。

考 察：航空大学校では、他の専門教育との関係上、また、パイロット養成機関という性格上、英語教育の時間は限られていており、授業の中のみで十分な成果を上げることは難しい。航空力学・航空原動機論・航空管制論などの学生が初めて接することが多く高度に専門的な教育を短期間に行うため、時間的にも精神的にも英語学習に割く時間は限られている。しかしながら、英語学習に対する学生の意欲は概して高く、短期間の間で教育成果を確認できるよう、教育内容の工夫（航空関係のトピックを扱うと同時に総合的言語運用能力を高める）が必要とされる。

本学校の入学要件は、大学教養課程卒業以上であり、一通りの基礎的事項は既習済みであるはずであるが、学生の英語力の差は非常に幅広い。レベル別の授業を行うことが望ましいが、カリキュラム上不可能なため、各自、自分のレベルにあった参考書（単語集など）を選択し、通常の授業の最初にそのテキストの応じた小テストを行う（成績対象とする）ことで、基礎力を一定の水準にまであげることとしている。

その学習成果と関連づける目的で、また、独立行政法人となり外部評価が必要とされる昨今、外部試験の導入することで教育成果の把握と適正化を図ることが求められている。また、このような試験は学生の就職活動とも関係があるため学生の英語学習へのモチベーションを高めるといふ点で、また、TOEIC を成績の一環とすることで学習上有益であると考えられる。本発表では、外部試験導入に関する成果と、それに加えて授業の一環の語彙力増強と外部試験との相関関係をも併せて考察する。

結 論：通常の授業の一環として実施している語彙力増強は外部試験の結果と比較すると一定の成果をあげているといえる。また、独立行政法人となって、外部試験の導入などで対外的（社会的）にも評価と対象となりうる試験を実施することで、学生の学習意欲を高めることにもつながると考えられる。

**It's your CALL:
Investigating teachers' theories on computer assisted language**

Larry Kimber (Ritsumeikan Asia Pacific University)

Abstract: A qualitative study was conducted among English language teachers at an international university in Japan to determine the nature of the theories teachers hold on computer assisted language learning (CALL). Questionnaires and follow-up interviews were used to gather data that were analysed using grounded theory. In the analysis, it is suggested that there is a general agreement on the surface level among participants. The computer's role was described in terms of it functioning as a useful tool, but not as a tutor. The results also show that teachers' personally constructed theories on advantageous CALL usage are affected by numerous factors. These factors are grouped into two main categories - those outside the teachers' control and those within. Further studies are needed to test whether the theory generated from this research may be applied to other contexts.

Overcoming the Summertime English Drought with Online Surveys and Discussion

Nigel Scott (Fukuoka Prefectural University)

When the summer vacation comes to universities in Japan, many students and teaching staff feel relieved to be able to escape from their hot (or sometimes over-cooled) classrooms. Unfortunately, however, many students do not study English regularly during the vacation and this can have a deleterious effect on their performance in the latter part of the year, leading to frustration for both staff and learners. Even if homework is assigned, it is only human nature for this to be put to one side until just before the resumption of classes. It was concern for this problem that led to the launch of this research project into the use of surveys and discussion groups on the Internet for third- and fourth-year English major students studying a practical composition course.

The English composition course deals with various forms of writing but has quite a heavy weighting towards the description and analysis of sociological data. The summer project was centered on a collection of eight charts and graphs concerning family issues such as abortion, cohabitation, divorce, marriage age and so on (chosen because of their high interest level to the female students involved in this project). These were given to students before the summer vacation and were used as starting points for the online discussions. A special discussion group was created on Yahoo.com (in English only) and students were required to contribute to the discussion at least once per week throughout the vacation period. Contributions came in the form of responses to surveys (opinion polls), descriptions of data (including Japanese data), together with comments and opinions. In addition, students themselves asked questions of their classmates and gave feedback on other learners' ideas. Honesty and forthrightness were made easier by the students' use of pseudonyms, meaning that their true identities were known only to the instructor/moderator and not to the other participants. The instructor's roles included monitoring the discussion, stimulating contributions by asking questions, providing limited correction in the form of paraphrasing or requests for clarification, and encouraging reticent students to submit messages.

By taking part in such computer-mediated discussion on a regular basis, it is hoped that students will not only gain valuable practice in English composition and self-expression, but they will also be able to develop their ability to use the computer as a tool for communication.

In this presentation, I will describe the project in more detail and show examples of the various surveys, questions, and discussions. In addition, I will include the results of a questionnaire asking for participants' evaluations of the scheme, together with my own assessment of its effectiveness. Finally, if any of the conference attendees would like to initiate a similar program, I would be very happy to answer questions about how to set one up.

可能性としてのインターネット - ライティング指導の観点から

荒木 瑞夫（宮崎県立看護大学）

教育の現場にインターネットが導入されたことで、学びの場としての教室の質が変化したといっても過言ではない。望むならばあくまでも匿名性に留まっていられるコミュニケーションについての批判は無視できないものの、リアルな言語使用の場面を長らく教室の外に見据えてきた英語教育においては、インターネットの出現はむしろ相対的にきわめてリアルな言語使用の場面を提供すること可能性を意味している。

しかし、その具体的な実践のかたちに関しては様々な議論がある。たとえばEメールによるライティングを取り入れたときに、教師によるフィードバックが難しいことがしばしば指摘される。またインターネットは動機付けを十分提供しうるが、それが「学び」を保証するわけではないという議論もなされる。やり方にもよるが、「学び」の中心に学習者自身の「セルフフィードバック」を想定することも十分可能であることも議論する。

また、Eメールは書き言葉なのか話し言葉なのか、といったことも議論される。じっさいEメール、ウェブページ、掲示板、チャット等の多様なツールはそれぞれ独自の特徴を備えた新しいコミュニケーション手段であり、「多様な書き言葉」の出現と呼ぶべきである。またインターネットに限らず、「ネットワーク」がもたらす多様なコミュニケーションのあり方が、従来の「英作文」にはない、さまざまな読者を仮定することを可能にしている。そのような多様性をふまえつつ、しかし「メディアリテラシーの習得」のみに終わらない、利用法についても考察したい。

これらの主張は、部分的に発表者のEメールを用いたライティング指導の実践に基づいている。発表者は2002年11月から翌年1月までの間、看護大学2年生の英語のクラスでEメールのやり取りを行なった。そのやり取り紹介と、同クラスで行なったプリントを通じたライティング指導との比較も合わせて行ないたい。

Teaching English as a Humanities Subject

Mike Guest (Miyazaki Medical College)

It is generally believed that there are two purposes for teaching English in Japan. The first, of course, is to prepare students for tests, most often high school and university entrance exams. Both the poverty *and* the necessity of this type of approach has been widely discussed and criticized. The second is teaching practical English, with an eye towards preparing learners for interactions with non-Japanese, the muchvaunted 'internationalization' approach. This has been widely viewed as a more progressive or productive form approach to teaching English in Japan.

In fact though, it seems that many teachers and learners are becoming disillusioned with this second approach too. Students know that in most cases their opportunities to talk with foreigners will be few and far between so why waste the effort in the classroom? Teachers feel the strain too- what motivation can there be in teaching something supposedly practical that most learners are rarely going to use?

To answer this dilemma the presenter advocates teaching English as a standard 'Humanities' subject, neither for test-taking nor for vocational preparation but rather as education in and of itself in the classical sense, much as other academic high-school and, often, university subjects are (supposed to be) taught. This means, teaching in order to help the learner grow, to stimulate the learner's mind, to provide the foundations for a well-educated citizenry

高専における校内英単語コンテストに関する実践報告

光永武志（熊本電波工業高等専門学校）

工業高等専門学校（以下、高専と略す）の卒業生の英語に関する評価は、普通高校から共通テストを経て大学へ入学した者と比べて、見劣りがすると一般に指摘される。英語の文章、特に専門論文が読めないとか、英語が話せないとか様々に言われる。中でもとりわけ、単語を知らないという意見が多いようである。

また、今ひとつの批判的意見として耳にするのが、高専に入学したばかりの1年生が一番英語の力があり、あとは進級するにつれて徐々に下り坂になるのではないかと、いうものである。

報告者の勤務校でもこのような批判が聞こえてくる事情は同様である。このような指摘が全て正鵠を得たものかどうかは別としても、何とか学生の語彙力をアップして、卒業後、大学生と比べても遜色ない程度まで引き上げる目的で始めたのが、校内英単語コンテストである。

平成13年度より、「熊本電波高専英単語コンテスト」と銘打って、全学生（約840名）対象の英単語コンテストを年3回実施している。平成15年7月現在で通算6回のコンテストを実施してきた。本報告では、これまでのデータを分析して、高専におけるこの試みの効果に関して、さらには今後継続する価値の有無などについて報告させて頂きたい。

体育専攻学生のための ESP 教育をめざして

・ 1、2 年生対象の実態調査から

橋口美紀（鹿屋体育大学）

日本の大学における ESP 教育の現場を見ると、医学・薬学・看護・工学・理学・経済・法学など様々な専門分野で ESP 教育が実践されているが、まだ体育系の大学における ESP 教育の研究・実践は皆無と言える。そこで、国立唯一の体育大学で英語教育に携わる者として、体育系大学における英語教育の現状を分析し ESP 教育実践のためのシステムを構築するため、体育大学の英語教育の実態調査を行なった。

本研究は、国立唯一の 4 年制体育大学である鹿屋体育大学の体育・スポーツおよび武道課程両課程に在籍する 1、2 年生（74 名）を対象に、平成 14 年度「体育大学における英語教育」に関するアンケートを実施したが、体育・スポーツおよび武道を専攻する学生達の、体育大学での英語との関わりの実態や専門教育で必要とされる英語力についてどのように考えているのかを明らかにし、今後の体育大学における英語教育を考えていく手がかりとすることを旨とするものである。調査には、英語プレイスメントテスト(G-TELP4 級)とアンケート結果を用い分析した。遠征試合・国際大会・強化合宿など海外経験者は、約三分の一を占めたにもかかわらず、英語の授業以外でどの程度英語を要求されるかは、「読む」「書く」「聞く」「話す」4 技能全てにおいて「全く無し」と回答した者がほとんどで、体育大学における英語学習の動機づけの困難さを明白にした。また体育系で必要とされる英語力については、読解力、講義・発表等の聞き取り力、口頭発表能力、論文等作成能力の順に高く、コミュニケーション能力を求める学生像がうかがえた。専門教育を受ける上で現在どのような英語力が不足しているかでは、「全般的基礎」を第一に挙げた者が多数で、プレイスメントテスト結果とも合わせ、体育系学生は英語の基礎能力の獲得が問題となることがわかった。今回は中間報告として発表させて頂きたい。

JACET 8000 ハンドブック 実践活用術

上村俊彦（県立長崎シーボルト大学）

石川慎一郎（広島国際大学）

2003年春、JACET 基本語改訂委員会編によるハンドブック『大学英語教育学会基本語リスト』（以下、JACET8000）が公刊された。本ワークショップでは、JACET8000 の制作・編集を担当したメンバーのうち2名が、JACET8000 の実践的な活用法を紹介する。

JACET8000 に掲載された基本語リストは、従来の語彙表と比べて単に新しいだけでなく、さまざまな創意工夫がされている。その中でも着目すべきは、JACET8000 の記述とその新 JACET 基礎語彙リスト（以下、JACET8000 語彙リスト）は、今日のコーパス言語学の研究成果を活用して作り出された最新の語彙リストであるとともに、個々の利用者のニーズにマッチした語彙リスト作成のベースとなることである。

本ワークショップでは、

- (1) JACET8000 付属の CD-ROM の利用法
- (2) 利用可能なコーパス言語学関連の各種ツールの紹介
- (3) 新 JACET 基礎語彙リストと旧版 4000 との比較
- (4) JACET8000 を利用した、ESP 語彙リスト作成作業の概略、

など、本を読んだだけでは理解しにくい JACET8000 の利用や応用の仕方を明らかにする。同時に、JACET8000 についてのコメントや使用後の感想をフロアーからいただき、今後の発展研究の基礎としたい。

（参照のため、JACET8000 をお持ちの方はご持参いただきたい。また、このハンドブックをお持ちでない方のために、当日はワークショップ会場前で実費販売を予定している。）

Community Building in Online Language Classrooms

James Blackwell (Ritsumeikan Asia Pacific University)

Objective:

Web-based communication tools that offer teachers and learners new and interesting ways to interact have the potential to transform the language classroom. However, if rules and relationships are not carefully defined, interaction in these online environments can be chaotic, confusing and de-motivating. This presentation will report on recent research into the use of web-based discussions (BBS) in a college-level English program and efforts to improve and enhance interaction through various community building measures.

Main points:

Web-based communication tools such as chat and discussions (a form of BBS or Bulletin Board Systems) offer the following advantages over traditional face-to-face classroom discussion activities:

- Students have more time to formulate answers
- Spatial distance removes the fear that some student feel when speaking in front of their classmates
- The influence of dominant speakers can be reduced
- A written transcript of the discussion is created

However, there are a number of disadvantages that can reduce the effectiveness of these tools. These include:

- Technophobia and the dehumanizing effect of technology
- Temporal delays that can cause exchange structures to break down or become extremely complex
- Students lurking or avoiding their classmates
- Ambiguities that result from a lack of paralinguistic clues can cause misunderstandings or flaming.

To minimize these disadvantages, teachers should introduce a variety of community building measures at intervals throughout their courses. These can include:

- Activities that establish and strengthen friendship
- Activities that provided a sense of shared purpose
- Activities that allow for the creation of rules and guidelines

Conclusion

Allowing greater learner participation in the development and management of the class through various community building measures may help to increase the language learning potential of web-based communication tools. However, more work would need to be done on developing a system for evaluating these measures before this approach could be considered to be effective.

Business English Another Language

Nancy Patricia Lee (Ritsumeikan Asia Pacific University)

Objective: In the past, business communication relied primarily on traditional forms of communication such as business letters and memos. However, today's global economy has not only changed how we communicate, but why we communicate, who communicates and the speed and importance of clear, precise communication. Today's managers use a more collaborative form of management, relying more and more on team work and collective activities, thus drawing increasingly on the skills and strength of their employees. The role of the business manager has changed and so must the way we teach English to business students

Main points: New skills require new teaching techniques. The presentation will outline three techniques used in my Business English classes that prepare students for the business world.

Self Assessment: This technique has two main aims: first it is to encourage students to take responsibility for their own language learning, and second to give them a taste of what a real working environment is like. I begin the class by welcoming the students to 'my company' telling them that they have been hired but they will go through a period of probation (the length of my course) before being given full employment (a pass) being nominated for a promotion (an A or A plus) or being let go (a failure). Based on actual business reporting formats the students are required to complete a series of 'Planning and Performance Evaluations' to assess the level of their work and plan future studies.

Briefing and discussion: The students are required to present a business briefing in a meeting format. Students prepare for this activity by doing research both in the campus library as well as the Internet. Since the briefing is followed by an open discussion, students are required to practice their verbal skills by participating in a series of negotiation and discussion tasks based on authentic business readings. They learn to ask questions, answer and pose useful information, clarify understand, assess information given from others, and use appropriate business vocabulary. This practice leads to increased confidence and the ability to participate in and conduct business meetings and giving presentations.

Case studies: Case studies were introduced by Harvard University and are now commonly used in most business schools. Modified business case studies teach both communication and reading skills through realistic situations, which test business acumen and communicative competence. Students expand their repertoire of communication skills, teamwork ability, negotiation skills as well as critical/analytical problem solving skills, all of which are needed in the modern business environment. In this activity there are clear winners and losers, which increases the desire for active participation and an increased drive to learn.

Conclusion

Business English must focus not only basic language skills but also on the different types of communication activities our students will experience in the work place. We must build up their confidence in decision making, working as a team, and discussing and solving business problems. They must learn how to quickly gather information from the Internet, newspapers, and business publications and produce business related documents. Through the activities outlined above students gain confidence in speaking and writing, as well as see the importance of reading and using authentic business material.

**Turning Elephants into Eagles:
Text to Graphics in Content-based Second Language Learning**

Richard Berwick (Ritsumeikan Asia Pacific University)

This paper examines ways of supporting learners' comprehension of authoritative, authentic and specialized texts in content-based second language instruction (CBSLI) for teachers and learners of English. Unfortunately, these texts are often cognitively dense nightmares of comprehension for second language learners. Learners typically treat such texts purely as lexical challenges, paying relatively little attention to meaning beyond the words and phrases that confront them on the page.

At the same time, we now have a body of research and practice devoted to the use of key visuals and graphic images as interculturally effective strategies for communicating the meaning of 'difficult' texts. I want to focus on my work in rendering comprehensible texts employed in CBI through the use of *visual notation* - a form of semantic shorthand that gives learners access to the essential knowledge and information an author intended to convey through text alone. I will demonstrate the transition from text to text-based graphics through examination of course materials designed for an *Environmental Issues* course currently taught at Ritsumeikan Asia Pacific University for pre-intermediate students of English.

To date, visual notation has made it possible to transform texts centred on various environmental issues into several useful formats for students: (a) reading notes, (b) lecture notes, (c) sources for short writing tasks, (d) sources for brief speaking tasks. All of these formats will be illustrated within the context of the current syllabus (Environmental Issues) and used to suggest ways that university English instructors may begin to link academic content, academic skills and English.

**Popular music listening:
A fun way to enhance specific listening skill development**

Coleman South (Ritsumeikan Asia Pacific University)

A considerable amount of research in English language teaching has shown that learning is enhanced when the learners are interested in and enjoy the topic(s) they are studying and the activities they do. If we as teachers think about our own life experiences, we should be able to confirm this from first-hand experience.

One thing that nearly all students in Japan - particularly those of junior high, senior high, and college age - are interested in and enjoy is popular music. Thus, I use it fairly often to enhance their listening comprehension and receive just about 100% approval from students for it. Even most students who are not very responsive to other activities show strong interest.

The listening, however, is combined with other activities for a well-rounded approach. Here's an example: after we have studied how to make the English "th" sound, then practiced it via tongue twisters, I will give the students a sheet with cloze lyrics to a song on which most of the words with "th," "s," and "z" sounds missing (the "s" and "z" sounds being the katakana translation of "th"). As I play the song, they must listen and try to write in the missing words with the correct sounds/spellings. This may sound simple, but you may be surprised at how many of them will write "sinking" for "thinking," or vice versa, for example. Another example is to have students listen for verb tenses after we have studied and practiced with those for some time.

In order to include some broader (top down) listening comprehension activities with this, I usually also have several comprehension questions about the song for them to answer. Sometimes (especially if it's a fairly well-known song or one that's easy to sing along with), I play it one last time, and we also sing along - a sort of pedagogical karaoke.

シンポジウム要綱

大橋克洋(立命館アジア太平洋大学)

英語が原形をとどめた形で根づいているのは温帯だけである。北米、オセアニア、南アフリカ、南米の一部がそうである。自然環境が人間の移動を伴った言語の移植を可能にしたためである。熱帯、亜熱帯に進出した英語はことごとく現地の環境にやられている。ヨーロッパ人の定住が困難な自然環境の中で、いわば置き去りにされた英語は熱帯ではピジン化し、亜熱帯では変種化している。日本は自然環境(亜熱帯、温帯モンスーン)に加え、社会環境が欧米人の定住を阻む国である。

以上は言語生態学/the ecology of language から導かれる認識であるが、この見地に立ってわが国における英語教育問題を振り返ってみると、外規範標準 / exonormative standard にならおうとする姿勢が改められなければならないことに気づく。大量の母語話者が日本に移住し、定住することがありえない以上、米語や英語が原形のまま日本に根を下ろすことはそもそも期待できないからだ。この逆境にもかかわらず人間集団が英語を獲得する方法があるとすれば、それはシンガポールや香港のように内規範標準 / endonormative standard をもつことしかない。いずれの標準ももちあわせないとすると近代日本の英語問題がある。

“Use it or lose it.” は普遍的な法則である。絶滅したすべての言語はそれを使う人間集団がいなくなったために絶滅したのである。英語教育を考える際、この原点に立ち返らなければならない。いくら学んでも使わなければ英語はできるようなにはならないのである。社会にそれを使う環境がない以上、学校教育の中で使わせるしくみが必要だ。この意味で、スーパー・イングリッシュの実践の中にイマージョンの試みが含まれていることが注目される。まさに学ぶ英語から使う英語への転換を可能にするプログラムであるからだ。同時にこれが、日本に内規範標準を育て、定着させる契機となることも期待できる。なぜなら、日本人の圧倒的な数的優位の中で英語が使い続けられれば、日本人英語という内規範標準が生成されていくことは避けられないからだ。要は、それをよくないことだとする感覚を離れることである。林語堂は「仮に日本人が英語を話せるようになるとしたら、日本人が日本人らしくなくなるか、英語が英語らしくなくなるか、どちらかの条件が必要だ」と述べた。日本人らしさを犠牲にしてまで外規範標準を獲得しようとしてきた従来の方針を改めて、内規範標準の確立に照準を合わせる教育に転換を図ることを提案したい。

* なお、他のパネリスト(川尻徳氏・今泉柔剛氏・平野利治氏)の要綱は会場にて準備される予定です。